

Edición
en lengua española

Legislación

Sumario

I Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad

- ★ **Reglamento (CE) nº 533/2004 del Consejo, de 22 de marzo de 2004, sobre el establecimiento de asociaciones europeas en el marco del proceso de estabilización y asociación** 1
- Reglamento (CE) nº 534/2004 de la Comisión, de 23 de marzo de 2004, por el que se establecen valores globales de importación para la determinación del precio de entrada de determinadas frutas y hortalizas 3
- Reglamento (CE) nº 535/2004 de la Comisión, de 23 de marzo de 2004, por el que se determina la proporción en que se satisfarán las solicitudes de certificados de importación de algunos productos del sector de los huevos y de la carne de aves de corral presentadas en el mes de marzo de 2004 al amparo de los Reglamentos (CE) nº 1474/95 y (CE) nº 1251/96 5
- Reglamento (CE) nº 536/2004 de la Comisión, de 23 de marzo de 2004, por el que se determina la proporción en que se satisfarán las solicitudes de certificados de importación de algunos productos del sector de la carne de aves de corral presentadas en el mes de marzo de 2004 al amparo del régimen previsto en el Reglamento (CE) nº 774/94 del Consejo relativo a la apertura y modo de gestión de determinados contingentes arancelarios comunitarios de carne de aves de corral y determinados productos agrícolas 7
- ★ **Reglamento (CE) nº 537/2004 de la Comisión, de 23 de marzo de 2004, por el que se adaptan varios reglamentos relativos al mercado de las frutas y hortalizas frescas con motivo de la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia** 9
- Reglamento (CE) nº 538/2004 de la Comisión, de 23 de marzo de 2004, por el que se reduce el contingente de importación de aceite de oliva para el mes de abril de 2004 en el marco del contingente arancelario de Túnez 18
- Reglamento (CE) nº 539/2004 de la Comisión, de 23 de marzo de 2004, por el que se establece el precio del mercado mundial del algodón sin desmotar 20

Comisión

2004/273/CE:

- ★ **Decisión de la Comisión, de 18 de marzo de 2004, por la que se adapta la Decisión 2001/881/CE en lo que respecta a las inclusiones y supresiones realizadas en la lista de los puestos de inspección fronterizos en la perspectiva de la adhesión de la República Checa, de Estonia, de Chipre, de Letonia, de Lituania, de Hungría, de Malta, de Polonia, de Eslovenia y de Eslovaquia ⁽¹⁾ [notificada con el número C(2004) 823]** 21

2004/274/CE:

- ★ **Decisión de la Comisión, de 23 de marzo de 2004, relativa a medidas de protección contra la influenza aviar altamente patógena en los Estados Unidos de América ⁽¹⁾ [notificada con el número C(2004) 1097]** 27

⁽¹⁾ Texto pertinente a efectos del EEE

I

(Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad)

REGLAMENTO (CE) Nº 533/2004 DEL CONSEJO
de 22 de marzo de 2004
sobre el establecimiento de asociaciones europeas en el marco del proceso de estabilización y asociación

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y en particular la primera frase del apartado 2 de su artículo 181 A,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen del Parlamento Europeo ⁽¹⁾,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Consejo Europeo de Feira de los días 19 y 20 de junio de 2000 confirmó que el objetivo de la Unión Europea es conseguir la mayor integración posible de los países de los Balcanes Occidentales en la corriente política y económica europea y reconoció que todos esos países son candidatos potenciales a la adhesión a la Unión Europea.
- (2) La Declaración de Zagreb realizada en la Cumbre del 24 de noviembre de 2000 entre los Jefes de Estado o de Gobierno de la Unión Europea y los de los países incluidos en el proceso de estabilización y asociación reconoció que la perspectiva de adhesión se ofrece a condición de que se cumplan los criterios establecidos en el Consejo Europeo de Copenhague de junio de 1993 y en función de los avances logrados en la aplicación de los Acuerdos de estabilización y asociación, sobre todo en lo que respecta a la cooperación regional.
- (3) El Consejo Europeo de Salónica de los días 19 y 20 de junio de 2003 reiteró su determinación de apoyar de modo pleno y efectivo la perspectiva europea de los países de los Balcanes Occidentales, afirmando que pasarán a ser parte integrante de la Unión Europea en cuanto hayan satisfecho los criterios establecidos. Respaldo las conclusiones del Consejo de 16 de junio de 2003, incluido el anexo «Programa de Salónica para los Balcanes Occidentales: avanzar en la integración europea». Dicho Programa señala medios y modos de intensificar el proceso de estabilización y asociación, incluida la formación de asociaciones europeas.
- (4) Según la Declaración de Salónica de la cumbre celebrada entre la Unión Europea y los Balcanes Occidentales el 21 de junio de 2003, el «Programa de Salónica» es un programa compartido entre la Unión Europea y los

países de los Balcanes Occidentales, que ambas partes se comprometen a aplicar. El proceso de estabilización y asociación enriquecido sigue siendo el marco global para la orientación europea de los países de los Balcanes Occidentales hasta su adhesión.

- (5) Las asociaciones europeas para los países de los Balcanes Occidentales determinarán las prioridades de actuación en apoyo de la labor de acercamiento a la Unión Europea y servirán de referencia para evaluar los avances que se consigan. Se ajustarán a las necesidades específicas de dichos países y a sus respectivas fases de preparación, así como a las especificidades del proceso de estabilización y asociación, incluida la cooperación regional. Se mantendrán consultas informales con los países y, según convenga, con la comunidad internacional en sentido más amplio para preparar las asociaciones europeas.
- (6) Las asociaciones europeas, que se actualizarán según se considere oportuno, son necesarias para ayudar a los países de los Balcanes Occidentales a prepararse para la adhesión dentro de un marco coherente y a elaborar planes con calendarios de las reformas y detalles en cuanto a las medidas que dichos países se proponen aplicar para conseguir una mayor integración en la Unión Europea.
- (7) Convendría que la asistencia comunitaria se centrara en los problemas que se definan en el marco de las asociaciones europeas, que orientarán acerca de la asistencia financiera y se ajustarán a principios, prioridades y condiciones determinados.
- (8) La asistencia comunitaria a los países de los Balcanes Occidentales en el marco del proceso de estabilización y asociación se prestará mediante los instrumentos financieros oportunos, en especial el Reglamento (CE) nº 2666/2000 del Consejo, de 5 de diciembre de 2000, relativo a la ayuda a Albania, Bosnia y Hercegovina, Croacia, la República Federativa de Yugoslavia y la ex República Yugoslava de Macedonia ⁽²⁾, por lo que el presente Reglamento no tendrá una incidencia financiera.

⁽¹⁾ Dictamen emitido el 10 de marzo de 2004 (aún no publicado en el Diario Oficial).

⁽²⁾ DO L 306 de 7.12.2000, p. 1; Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2415/2001 (DO L 327 de 12.12.2001, p. 3).

- (9) La programación de los recursos financieros de la asistencia comunitaria se basará en las prioridades de las asociaciones europeas y se decidirá con arreglo a los procedimientos establecidos en los instrumentos financieros correspondientes.
- (10) Las revisiones de las prioridades de las asociaciones europeas pueden tener efectos políticos de importancia en las relaciones con los países de los Balcanes Occidentales. Por ello es conveniente que el Consejo adopte los principios, las prioridades y las condiciones aplicables a cada una de ellas.
- (11) El seguimiento adecuado de las asociaciones europeas se llevará a cabo en el marco de los mecanismos establecidos en el proceso de estabilización y asociación, en particular en los informes anuales sobre este último.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

Se establecerán asociaciones europeas con la Albania, Bosnia y Herzegovina, Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia y Serbia y Montenegro, incluido Kosovo, tal y como se define

en la Resolución 1244 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de 10 de junio de 1999, (en lo sucesivo, «los socios»). Las asociaciones europeas constituirán el marco en el que se inscribirán las prioridades resultantes del análisis de las distintas situaciones de los socios, en las que se centrará la preparación para una mayor integración en la Unión Europea, teniendo en cuenta los criterios establecidos por el Consejo Europeo y los avances logrados en el desarrollo del proceso de estabilización y asociación, incluidos, si procede, los acuerdos de estabilización y asociación, y en especial la cooperación regional.

Artículo 2

El Consejo decidirá por mayoría cualificada, a propuesta de la Comisión, los principios, las prioridades y las condiciones de las asociaciones europeas, así como cualquier ajuste posterior.

Artículo 3

El presente Reglamento entrará en vigor a los tres días de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 22 de marzo de 2004.

Por el Consejo
El Presidente
B. COWEN

REGLAMENTO (CE) Nº 534/2004 DE LA COMISIÓN
de 23 de marzo de 2004

por el que se establecen valores globales de importación para la determinación del precio de entrada de determinadas frutas y hortalizas

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CE) nº 3223/94 de la Comisión, de 21 de diciembre de 1994, por el que se establecen disposiciones de aplicación del régimen de importación de frutas y hortalizas ⁽¹⁾, y, en particular, el apartado 1 de su artículo 4,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Reglamento (CE) nº 3223/94 establece, en aplicación de los resultados de las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda Uruguay, los criterios para que la Comisión fije los valores a tanto alzado de importación de terceros países correspondientes a los productos y períodos que se precisan en su anexo.

- (2) En aplicación de los criterios antes indicados, los valores globales de importación deben fijarse en los niveles que figuran en el anexo del presente Reglamento.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

Los valores globales de importación a que se refiere el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 3223/94 quedan fijados según se indica en el cuadro del anexo.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el 24 de marzo de 2004.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 23 de marzo de 2004.

Por la Comisión

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Director General de Agricultura

⁽¹⁾ DO L 337 de 24.12.1994, p. 66; Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1947/2002 (DO L 299 de 1.11.2002, p. 17).

ANEXO

del Reglamento de la Comisión, de 23 de marzo de 2004, por el que se establecen los valores globales de importación para la determinación del precio de entrada de determinadas frutas y hortalizas

(EUR/100 kg)

Código NC	Código país tercero ⁽¹⁾	Valor global de importación
0702 00 00	052	106,4
	204	52,0
	212	125,1
	624	124,8
	999	102,1
0707 00 05	052	131,1
	096	93,1
	204	13,1
	999	79,1
0709 90 70	052	125,6
	204	56,5
	999	91,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,8
	204	49,1
	212	55,0
	220	43,2
	400	38,4
	624	60,9
	999	48,7
0805 50 10	052	57,0
	220	31,0
	999	44,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	86,1
	400	89,3
	404	77,3
	508	71,1
	512	74,9
	524	87,5
	528	80,4
	720	78,9
	999	80,7
0808 20 50	388	81,3
	512	64,0
	528	67,5
	720	34,9
	999	61,9

⁽¹⁾ Nomenclatura de países fijada por el Reglamento (CE) nº 2081/2003 de la Comisión (DO L 313 de 28.11.2003, p. 11). El código «999» significa «otros orígenes».

REGLAMENTO (CE) Nº 535/2004 DE LA COMISIÓN
de 23 de marzo de 2004

por el que se determina la proporción en que se satisfarán las solicitudes de certificados de importación de algunos productos del sector de los huevos y de la carne de aves de corral presentadas en el mes de marzo de 2004 al amparo de los Reglamentos (CE) nº 1474/95 y (CE) nº 1251/96

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CE) nº 1474/95 de la Comisión ⁽¹⁾, por el que se abre un contingente arancelario en el sector de los huevos y la ovoalbúmina y se establece su método de gestión, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1043/2001 ⁽²⁾, y, en particular, el apartado 5 de su artículo 5,

Visto el Reglamento (CE) nº 1251/96 de la Comisión, de 28 de junio de 1996, por el que se abre un contingente arancelario en el sector de la carne de aves de corral y se establece su método de gestión ⁽³⁾, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1043/2001, y, en particular, el apartado 5 de su artículo 5,

Considerando lo siguiente:

Las solicitudes de certificados de importación presentadas para abril de 2004 son, en el caso de algunos productos, inferiores o iguales a las cantidades disponibles, por lo que pueden ser atendidas en su totalidad, y, en el caso de otros productos, superiores a las cantidades disponibles, por lo que deben reducirse en un porcentaje fijo a fin de garantizar un reparto equitativo.

Artículo 1

1. Las solicitudes de certificados de importación para el período comprendido entre el 1 y el 30 de abril de 2004 presentadas al amparo de los Reglamentos (CE) nº 1474/95 y (CE) nº 1251/96 se satisfarán como se indica en el anexo del presente Reglamento.

2. Para el período comprendido entre el 1 de mayo al 30 de junio de 2004 se podrán presentar, al amparo de los Reglamentos (CE) nº 1474/95 y (CE) nº 1251/96, solicitudes de certificados de importación por la cantidad total que figura en el anexo del presente Reglamento.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el 1 de abril de 2004.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 23 de marzo de 2004.

Por la Comisión

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Director General de Agricultura

⁽¹⁾ DO L 145 de 29.6.1995, p. 19.

⁽²⁾ DO L 145 de 31.5.2001, p. 24.

⁽³⁾ DO L 161 de 29.6.1996, p. 136.

ANEXO

Grupo	Porcentaje en que se satisfarán las solicitudes de certificados de importación presentadas en el período comprendido entre el 1 y el 30 de abril de 2004	Cantidad total disponible para el período comprendido entre el 1 de mayo y el 30 de junio de 2004 (t)
E1	100,00	122 613,60
E2	32,37	1 190,00
E3	100,00	13 187,80
P1	53,31	1 054,00
P2	100,00	2 130,08
P3	2,25	119,00
P4	5,43	170,00

REGLAMENTO (CE) Nº 536/2004 DE LA COMISIÓN
de 23 de marzo de 2004

por el que se determina la proporción en que se satisfarán las solicitudes de certificados de importación de algunos productos del sector de la carne de aves de corral presentadas en el mes de marzo de 2004 al amparo del régimen previsto en el Reglamento (CE) nº 774/94 del Consejo relativo a la apertura y modo de gestión de determinados contingentes arancelarios comunitarios de carne de aves de corral y determinados productos agrícolas

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CE) nº 1431/94 de la Comisión, de 22 de junio de 1994, por el que se establecen las disposiciones de aplicación en el sector de la carne de aves de corral del régimen de importación establecido en el Reglamento (CE) nº 774/94 del Consejo relativo a la apertura y modo de gestión de determinados contingentes arancelarios comunitarios de carne de aves de corral y determinados productos agrícolas ⁽¹⁾, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1043/2001 ⁽²⁾, y, en particular, el apartado 4 de su artículo 4,

Considerando lo siguiente:

Las solicitudes de certificados de importación presentadas para abril de 2004 son superiores a las cantidades disponibles, por lo que deben reducirse en un porcentaje fijo a fin de garantizar un reparto equitativo.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 23 de marzo de 2004.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

1. Las solicitudes de certificados de importación para el período comprendido entre el 1 al 30 de abril de 2004 presentadas al amparo del Reglamento (CE) nº 1431/94 se satisfarán como se indica en el anexo del presente Reglamento.
2. Para el período comprendido entre el 1 de mayo al 30 de junio de 2004 se podrán presentar, al amparo del Reglamento (CE) nº 1431/94, solicitudes de certificados de importación por la cantidad total que figura en el anexo del presente Reglamento.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el 1 de abril de 2004.

Por la Comisión

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Director General de Agricultura

⁽¹⁾ DO L 156 de 23.6.1994, p. 9.

⁽²⁾ DO L 145 de 31.5.2001, p. 24.

ANEXO

Número de grupo	Porcentaje en que se satisfarán las solicitudes de certificados de importación presentadas en el período comprendido entre el 1 y el 30 de abril de 2004	Cantidad total disponible para el período comprendido entre el 1 de mayo y el 30 de junio de 2004 (en t)
1	1,47	1 207,00
2	1,57	867,00
3	1,52	561,00
4	1,88	306,00
5	2,46	119,00

**REGLAMENTO (CE) Nº 537/2004 DE LA COMISIÓN
de 23 de marzo de 2004**

por el que se adaptan varios reglamentos relativos al mercado de las frutas y hortalizas frescas con motivo de la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Tratado de adhesión de la República Checa, de Estonia, de Chipre, de Letonia, de Lituania, de Hungría, de Malta, de Polonia, de Eslovenia y de Eslovaquia, y, en particular, el apartado 3 de su artículo 2,

Vista el Acta de adhesión de la República Checa, de Estonia, de Chipre, de Letonia, de Lituania, de Hungría, de Malta, de Polonia, de Eslovenia y de Eslovaquia, y, en particular, el apartado 2 de su artículo 57,

Considerando lo siguiente:

- (1) En varios reglamentos de la Comisión relativos a la organización común de mercados en el sector de las frutas y hortalizas es necesario introducir algunas modificaciones técnicas para poder llevar a cabo las adaptaciones necesarias con motivo de la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia (en lo sucesivo denominados «los nuevos Estados miembros»).
- (2) El apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 3223/94 de la Comisión, de 21 de diciembre de 1994, por el que se establecen disposiciones de aplicación del régimen de importación de frutas y hortalizas (¹), comprende una lista de mercados representativos. Dicha lista debe incluir los mercados representativos de los nuevos Estados miembros.
- (3) El anexo del Reglamento (CE) nº 1168/1999 de la Comisión, de 3 de junio de 1999, por el que se establecen las normas de comercialización de las ciruelas (²), comprende una lista no limitativa de variedades de frutos grandes. Dicha lista debe incluir las variedades tradicionales existentes en Estonia, Letonia y Lituania.
- (4) El apartado 2 del artículo 3, los apartados 2, 6 y 7 del artículo 5 y los apartados 2, 4 y 8 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1961/2001 de la Comisión, de 8 de octubre de 2001, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 2200/96 del Consejo en lo que respecta a las restituciones por exportación en el sector de las frutas y hortalizas (³), comprenden una serie de textos en todas las lenguas de los Estados miembros. Dichas disposiciones deben incluir las versiones lingüísticas de los nuevos Estados miembros.
- (5) El apartado 2 del artículo 4 y el apartado 2 del artículo 5 del Reglamento (CE) nº 565/2002 de la Comisión, de 2 de abril de 2002, por el que se fija el modo de gestión de los contingentes arancelarios y se instaura un régimen de certificados de origen para los ajos importados de terceros países (⁴), comprenden una serie de textos en todas las lenguas de los Estados miembros. Dichas disposiciones deben incluir las versiones lingüísticas de los nuevos Estados miembros.
- (6) Por lo tanto, los Reglamentos (CE) nº 3223/94, (CE) nº 1168/1999, (CE) nº 1961/2001 y (CE) nº 565/2002 deben modificarse en consecuencia.
- (7) Tras la adhesión, las restituciones por exportación no son aplicables a los productos expedidos a los nuevos Estados miembros. Por consiguiente, es preciso derogar el Reglamento (CE) nº 1176/2002 de la Comisión, de 28 de junio de 2002, por el que se establecen disposiciones específicas aplicables a la exportación de determinadas frutas y hortalizas o determinados productos transformados a base de frutas y hortalizas a Estonia y se modifican los Reglamentos (CE) nº 1961/2001 y (CE) nº 1429/95.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

El apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 3223/94 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Se considerarán representativos los siguientes mercados:

- Bélgica y Luxemburgo: Bruselas,
- República Checa: Praga,
- Dinamarca: Copenhague,
- Alemania: Hamburgo, Munich, Fráncfort, Colonia, Berlín,
- Estonia: Tallin,
- Grecia: Atenas, Salónica,
- España: Madrid, Barcelona, Sevilla, Bilbao, Zaragoza, Valencia,

(¹) DO L 337 de 24.12.1994, p. 66; Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1947/2002 (DO L 299 de 1.11.2002, p. 17).

(²) DO L 141 de 4.6.1999, p. 5; Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 46/2003 (DO L 7 de 11.1.2003, p. 61).

(³) DO L 268 de 9.10.2001, p. 8; Reglamento modificado por el Reglamento (CE) nº 1176/2002 (DO L 170 de 29.6.2002, p. 69).

(⁴) DO L 86 de 3.4.2002, p. 11.

- Francia: París-Rungis, Marsella, Ruán, Dieppe, Perpiñán, Nantes, Burdeos, Lyon, Toulouse,
 - Irlanda: Dublín,
 - Italia: Milán,
 - Chipre: Nicosia,
 - Letonia: Riga,
 - Lituania: Vilnius,
 - Hungría: Budapest,
 - Malta: Attard,
 - Países Bajos: Rotterdam,
 - Austria: Viena-Inzersdorf,
 - Polonia: Ożarów Mazowiecki-Bronisze, Poznań,
 - Portugal: Lisboa, Oporto,
 - Eslovenia: Liubliana,
 - Eslovaquia: Bratislava,
 - Finlandia: Helsinki,
 - Suecia: Helsingborg, Estocolmo,
 - Reino Unido: Londres.»
- Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς ... (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
 - Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR .../t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application
 - Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt ... eurot netotoni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval
 - Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à ... (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) euros/t net à la date effective de la demande
 - Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: ... (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.
 - Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a ... (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda
 - Paraiška atsizvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesnį nei ... EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną
 - Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par ... EUR/t tīrsvārā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)
 - Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR .../t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni
 - Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan ... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagd minimumrestitutie)
 - Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki refundacji wyższej lub równej ... EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku
 - Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a ... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido
 - Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej ... EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti

Artículo 2

El apéndice del anexo del Reglamento (CE) nº 1168/1999 se sustituirá por el texto del anexo del presente Reglamento.

Artículo 3

El Reglamento (CE) nº 1961/2001 se modificará como sigue:

1) El apartado 2 del artículo 3 se sustituirá por el texto siguiente:

«En la casilla 20 de las solicitudes de certificado figurará, cuando menos, una de las siguientes indicaciones, en la que se precisará el tipo mínimo de restitución solicitado por el solicitante para que le sea posible exportar, expresado en un número entero de euros por tonelada neta:

- Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a ... [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
- Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisi vyšší než nebo rovnající se EUR.../t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti
- Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst ... (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato
- Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens ... EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

- Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par ... EUR/t tīrsvārā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)
- Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR .../t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni
- Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan ... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagd minimumrestitutie)
- Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki refundacji wyższej lub równej ... EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku
- Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a ... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido
- Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej ... EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti

- Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadomes-tila, višjo ali enako ... EUR/t (najnižja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka
- Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään ... euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosi-asiallisena hakupäivänä
- Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst ... (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

El solicitante de certificados no podrá solicitar un tipo mínimo que supere el tipo indicativo en más del 50 %.

2) El artículo 5 se modificará como sigue:

a) el apartado 2 se sustituirá por el texto siguiente:

«2. En la casilla 22 de los certificados figurará por lo menos una de las indicaciones siguientes:

- Restitución válida para ... toneladas netas (cantidad para la que se haya expedido el certificado), como máximo
- Subvence platná pro nejmýše ... tun čisté hmotnosti (množství, na které je licence vydána)
- Restitutionen gælder for højst ... ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens ... Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... tonnes net (quantity for which licence issued)
- Toetus kehtib maksimaalselt ... netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum
- A visszatérítés legfeljebb a következő mennyiségre érvényes: ... (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna
- Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
- Gražinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei ... tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)
- Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā ... tonnām tīrsvārā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)
- Rifuzjoni valida għal mhux aktar minn ... tunnellata netta (kwantità li għaliha giet mahruġa l-licenzja)
- Restitutie geldig voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
- Refundacja ważna dla nie więcej niż ... ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
- Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo

— Náhrada platná pre maximálne ... ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)

— Nadomestilo veljavno za največ ... ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)

— Tukea myönnetään enintään ... nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)

— Bidrag som gäller för högst ... ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).»;

b) el párrafo cuarto del apartado 6 se sustituirá por el texto siguiente:

«Si la fecha de comienzo del período de validez no es la misma que la de expedición del certificado señalada en el párrafo primero, se indicará como sigue en la casilla 22 del certificado:

- Certificado válido a partir del ... (fecha de comienzo del período de validez)
- Licence platná od ... (den začátku platnosti)
- Licensen er gyldig fra ... (gyldighedsperiodens begyndelse)
- Lizenz gültig ab ... (Beginn der Gültigkeitsdauer)
- Πιστοποιητικό ισχύος από ... (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
- Licence valid from ... (date of commencement of validity)
- Litsents kehtib alates ... (kehtivuse alguse kuupäev)
- Certificat valable à partir du ... (date de début de validité)
- Az engedély a következő dátumtól érvényes: ... (az érvényesség kezdetének dátuma)
- Titolo valido dal ... (data di decorrenza della validità)
- Licencija galioja nuo ... (įsigaliojimo data)
- Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
- Licenzja valida minn ... (data minn meta tibda l-validità)
- Certificaat geldig vanaf ... (datum van begin van de geldigheidsduur)
- Pozwolenie ważne od ... (data rozpoczęcia okresu ważności)
- Certificado válido a partir de ... (data de início da validade)
- Povolenie platné od ... (dátum začiatku platnosti)
- Dovoljenje veljavno od ... (datum začetka veljavnosti)
- Todistus voimassa ... (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
- Licens giltig från ... (datum för giltighetstidens början).»;

- c) el apartado 7 se sustituye por el texto siguiente:
- «7. El tipo de restitución aplicable se indicará como sigue en la casilla 22 del certificado:
- Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de ... EUR/t neta
 - Licence s náhradou stanovenou předem ve výši ... EUR na tunu čistě hmotnosti
 - Licens med forudfastsættelse af restitutionen til ... EUR/ton netto
 - Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht
 - Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
 - Licence with refund fixed in advance at EUR .../ tonne net
 - Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus ... eurot netotonni kohta
 - Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de ... euros/t net
 - A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: ... euró/nettó tonna
 - Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di ... EUR/t netta
 - Licencija su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka, kuri yra ... EUR/t neto
 - Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju ... EUR/t tīrsvārā
 - Licenzja b'rifużjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR .../ tunnellata netta
 - Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op ... EUR/ton netto
 - Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości ... EUR/t netto
 - Certificado com prefixação da restituição à taxa de ... EUR/t líquida
 - Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške ... EUR/t netto
 - Dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v višini ... EUR/t neto teže
 - Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta ... euroa/nettotonni
 - Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av ... euro/ton nettovikt.».
- 3) El artículo 6 se modificará como sigue:
- a) el apartado 2 se sustituirá por el texto siguiente:
- «2. Las solicitudes de certificado deberán ir acompañadas de una copia de la declaración de exportación de los productos. En esta declaración deberá figurar por lo menos una de las indicaciones siguientes:
- Exportación para la que se presentará una solicitud *a posteriori* de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)
 - Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)
 - Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)
 - Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)
 - Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)
 - Export to be the subject of an *a posteriori* application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
 - Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituse ta ekspordilitsentsi (süsteem B)
 - Exportation qui fera l'objet d'une demande *a posteriori* de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
 - Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)
 - Esportazione che sarà oggetto di una domanda *a posteriori* di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)
 - Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)
 - Uz izvešanu attiecas *a posteriori* pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)
 - Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni *a posteriori* għal-licenzja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifużjoni (sistema B)
 - Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd
 - Wywóz mający podlegać *a posteriori* wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)
 - Exportação que será objecto de um pedido *a posteriori* de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)
 - Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývoznú povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)
 - Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)

— Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

— Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).»;

b) el apartado 4 se sustituirá por el texto siguiente:

«4. En la casilla 20 de las solicitudes de certificado y de los certificados figurará una de las indicaciones siguientes:

— Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n.º 1961/2001

— Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 Nařízení Komise (ES) č. 1961/2001

— Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001

— Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001

— Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001

— Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001

— Toetuse eelkinnituse ta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6

— Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n.º 1961/2001

— Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem

— Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001

— Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu

— Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu

— Applikazzjoni għal-licenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001

— Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001

— Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001

— Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001

— Žiadosť o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001

— Zahtevek za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001

— Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

— Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.»;

c) el párrafo primero del apartado 8 se sustituirá por el texto siguiente:

«Los certificados de exportación se expedirán el decimo-cuarto día hábil siguiente al final del período de exportación de los certificados de ese período. En la casilla 22 del certificado figurará por lo menos una de las indicaciones siguientes, completada con el tipo de restitución fijado con arreglo al párrafo primero del apartado 7, y con la cantidad, reducida cuando proceda aplicando el porcentaje de expedición contemplado en el párrafo segundo del apartado 7:

— Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de ... kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... EUR/tonelada neta

— Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství ... kilogramů produktu uvedených v poli 16, v sazbě ... EUR/t čisté hmotnosti

— Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på ... kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på ... EUR/ton netto

— Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von ... kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht

— Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα ... χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— Export licence without advance fixing of the refund for ... kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR .../tonne net

— Eelkinnituse ta ekspordilitsents ... kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga ... eurot netotoni kohta

- Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de ... kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... euros/t net
- A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély ... kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, ... EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel
- Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di ... kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di ... EUR/t netta
- Eksporto licencija be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo ... kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant ... EUR/t neto išmokos dydį
- Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par ... kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi ... EUR/t tīrsvārā
- Licenzja ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bilquddiem tar-rifuzjoni għal ... kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR .../tunnellata netta
- Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van ... kg van de in vak 16 genoemde producten, met een eenheidsbedrag van de restitutie ... EUR/ton netto
- Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na ... kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą ... EUR/t netto
- Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de ... quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... EUR/tonelada líquida
- Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre ... kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške ... EUR/t netto
- Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za ... kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini ... EUR/t neto teže
- Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, ... kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä ... euroa/nettotonni
- Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av ... kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av ... euro/ton nettovikt.».

Artículo 4

El Reglamento (CE) nº 565/2002 se modificará como sigue:

- 1) El apartado 2 del artículo 4 se sustituirá por el texto siguiente:
 - «2. Los certificados serán válidos únicamente para el trimestre para el que han sido emitidos. En la casilla 24 incluirán una de las menciones siguientes:
 - certificado expedido y válido solamente para el trimestre comprendido entre el 1 ... y el 28/29/30/31 ...
 - L Licence vydaná a platná pouze pro čtvrtletí od 1. ... do 28./29./30./31. ...
 - licens, der kun er udstedt og gyldig for kvartalet fra 1. ... til 28./29./30./31. ...
 - Lizenz nur erteilt und gültig für das Quartal vom 1. ... bis 28./29./30./31. ...
 - Πιστοποιητικό εκδοθέν και ισχύον μόνο για το τρίμηνο από την 1η ... έως τις 28/29/30/31 ...
 - licence issued and valid only for the quarter from 1 [month] to 28/29/30/31 [month]
 - Litsents on välja antud üheks kvartaliks alates 1. [kuu] kuni 28./29./30./31. [kuu] ja kehtib selle aja jooksul
 - certificat émis et valable seulement pour le trimestre du 1^{er} ... au 28/29/30/31 ...
 - Az engedélyt kizárólag a [hó] 1-jétől [hó] 28/29/30/31-ig terjedő negyedévre állították ki és kizárólag erre az időszakra érvényes
 - titolo rilasciato e valido unicamente per il trimestre dal 1° ... al 28/29/30/31 ...
 - Licencija išduota ir galioja tik vienam ketvirčiui nuo 1 [mėnuo] iki 28/29/30/31 [mėnuo]
 - atļauja izsniegta un derīga tikai ceturksnī no 1. [mēnesis] līdz 28/29/30/31 [mēnesis]
 - licenzja mahruğa u valida biss għal tliet xhur mill-1 ta' [xahar] sa' 28/29/30/31 ta' [xahar]
 - voor het kwartaal van 1 ... tot en met 28/29/30/31 ... afgegeven en uitsluitend in dat kwartaal geldig certificaat.
 - Pozwolenie wydane i ważne tylko na kwartał od 1 ... do 28/29/30/31 ...
 - certificado emitido e válido apenas para o trimestre de 1 de ... a 28/29/30/31 de ...
 - povolenie vydané a platné len pre štvrt'rok od 1. [mesiac] do 28./29./30./31. [mesiac]
 - dovoljenje, izdano in veljavno izključno za četrtletje od 1. ... do 28./29./30./31. ...
 - todistus on myönnetty 1 päivän ... ja 28/29/30/31 päivän ... väliselle vuosineljännekselle ja se on voimassa ainoastaan kyseisenä vuosineljänneksenä
 - licens utfärdad och giltig endast för tremånadersperioden den 1 ... till den 28/29/30/31 ...».

2) El párrafo segundo del apartado 2 del artículo 5 se sustituye por el texto siguiente:

«Estas solicitudes deberán incluir en la casilla 20 una de las menciones siguientes:

- certificado solicitado para el trimestre comprendido entre el 1 ... y el 28/29/30/31 ...
- Licence požadovaná na čtvrtletí od 1. ... do 28./29./30./31. ...
- licens, der er ansøgt om for kvartalet fra 1. ... til 28./29./30./31. ...
- Lizenz beantragt für das Quartal vom 1. ... bis 28./29./30./31. ...
- Πιστοποιητικό που ζητήθηκε για το τρίμηνο από την 1η ... έως τις 28/29/30/31 ...
- licence sought for the quarter from 1 [month] to 28/29/30/31 [month]
- Litsentsi on taotletud 1. [kuu] kuni 28./29./30./31. [kuu] kestva kvartaliks
- certificat demandé pour le trimestre du 1^{er} ... au 28/29/30/31 ...
- A [hó] 1-jétől [hó] 28/29/30/31-ig terjedő negyedévre igényelt engedély
- titolo richiesto per il trimestre dal 1° ... al 28/29/30/31 ...
- licencija prašoma vienam ketvirčiui nuo 1 [mėnuo] iki 28/29/30/31 [mėnuo]
- atļauja pieprasīta par ceturksni no 1. [mēnesis] līdz 28/29/30/31 [mēnesis]

- licenzja mitluba għal tlett xhur mill-1 ta' [xahar] sa' 28/29/30/31 ta' [xahar]
- voor het kwartaal van 1 ... tot en met 28/29/30/31 ... aangevraagd certificaat.
- pozwolenie wnioskowane na kwartał od 1 ... do 28/29/30/31 ...
- certificado pedido para o trimestre de 1 de ... a 28/29/30/31 de ...
- povolenie požadované pre štvrt'rok od 1.[mesiac] do 28./29./30./31. [mesiac]
- dovoljenje, zahtevano za četrtletje od 1. ... do 28./29./30./31. ...
- todistus on haettu 1 päivän ... ja 28/29/30/31 päivän ... väliselle vuosineljännekselle
- licens begärd för tremånadersperioden den 1 ... till den 28/29/30/31 ...».

Artículo 5

Queda derogado el Reglamento (CE) nº 1176/2002.

Artículo 6

El presente Reglamento entrará en vigor el 1 de mayo de 2004 y sujeto a la entrada en vigor del Tratado de adhesión de la República Checa, de Estonia, de Chipre, de Letonia, de Lituania, de Hungría, de Malta, de Polonia, de Eslovenia y de Eslovaquia.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 23 de marzo de 2004.

Por la Comisión

Franz FISCHLER

Miembro de la Comisión

ANEXO

«Apéndice

Lista no limitativa de variedades de frutos grandes de *Prunus domestica*

Variedades Cultivares y/o nombre comercial	Sinónimos
Aleksona	
Ariel	
Apple	
Ave	
Belle de Louvain	Bella di Lovanio
Bernardina	
Bluefre	Blue Fré
Cacanska lepotica	Belle de Cacak, Cacaks Beauty, Cacaks Schöne
Cacanska najbolja	Meilleure de Cacak, Cacaks Beste
Cacanska rana	Précoce de Cacak, Cacaks Frühe
California Blue	California Blu
Carpatin	
Centenar	
Coe's Golden Drop	
De Fraile	Fraila
Denniston Superb	
Edinburgh	
Edwards	Colbus
Emma Leppermann	
Empress	
Erfdeel	
Giant	Burbanks Giant Prune
Grand Prix	Grand Prize
Hall	
Harris Monarch	Harris
Heron	
Impérial Epineuse	
Janand	
Jefferson	Jefferson's Gage
Jori's Plum	
Jubileum	
Julius	
June Blood	
Kometa	
Liisu	
Magna Glauca	
Manns Number One	
Marjorie's Seedling	
Merton Gage	Merton, Mereton
Merton Gem	
Monarch	
Monsieur hâtif	Early Orleans

Variedades Cultivares y/o nombre comercial	Sinónimos
Nueva Extremadura	
Oneida	
Ontario	Ontariopflaume
Pitestean	
Pond's Seedling	
President	
Prince Engelbert	
Prince of Wales	Prince de Galles
Prof. Collumbien	
Prune Martin	
Queen's Crown	Cox's Emperor
Quetsche Blanche de Létricourt	Quetsche Dr. Létricourt
Rausve	
Regina Claudia Mostruosa	
Regina d'Italia	
Reine-Claude d'Althan	Falso
Reine-Claude d'Oullins	Oullin's Gage
Seneca	
Skalve	
Staro vengrine	
Sugar Prune	
Sultan	
Swan Gage	
Tartu Punane	
Tragedy	
Utility	Laxton's Utility
Valor	
Victoria	
Vision	
Washington	
Zimmers Frühzwetsche»	

**REGLAMENTO (CE) Nº 538/2004 DE LA COMISIÓN
de 23 de marzo de 2004**

**por el que se reduce el contingente de importación de aceite de oliva para el mes de abril de 2004
en el marco del contingente arancelario de Túnez**

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Vista la Decisión 2000/822/CE del Consejo, de 22 de diciembre de 2000, relativa a la celebración del Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Comunidad Europea y la República de Túnez sobre las medidas de liberalización recíprocas y la modificación de los Protocolos agrícolas del Acuerdo de asociación CE-República de Túnez ⁽¹⁾,

Visto el Reglamento (CE) nº 136/66/CEE del Consejo, de 22 de septiembre de 1966, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de las materias grasas ⁽²⁾,

Visto el Reglamento (CE) nº 312/2001 de la Comisión, de 15 de febrero de 2001, por el que se establecen disposiciones de aplicación para la importación de aceite de oliva originario de Túnez y excepciones de determinadas disposiciones de los Reglamentos (CE) nº 1476/95 y (CE) nº 1291/2000 ⁽³⁾, y, en particular, los apartados 3 y 4 de su artículo 2,

Considerando lo siguiente:

(1) Los apartados 1 y 2 del artículo 3 del Protocolo nº 1 del Acuerdo euromediterráneo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Túnez, por otra ⁽⁴⁾ abren un contingente arancelario con derecho cero para la importación de aceite de oliva no tratado de los códigos NC 1509 10 10 y 1509 10 90, enteramente obtenido en Túnez y transportado directamente de ese país a la Comunidad, dentro de unos límites fijados para cada año.

(2) El apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 312/2001 establece, asimismo, límites cuantitativos mensuales para la expedición de certificados.

⁽¹⁾ DO L 336 de 30.12.2000, p. 92.

⁽²⁾ DO 172 de 30.9.1966, p. 3025/66; Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1513/2001 (DO L 201 de 26.7.2001, p. 4).

⁽³⁾ DO L 46 de 16.2.2001, p. 3; Reglamento modificado por el Reglamento (CE) nº 406/2004 (DO L 67 de 5.3.2004, p. 10).

⁽⁴⁾ DO L 97 de 30.3.1998, p. 1.

(3) Los días 16 y 17 de febrero se presentaron a las autoridades competentes francesas e italianas, conforme a lo establecido en el apartado 2 del artículo 2 del Reglamento (CE) nº 312/2001, solicitudes para la expedición de certificados de importación por una cantidad total superior al límite de 1 000 toneladas previsto para el mes febrero.

(4) Ante esta situación, la Comisión ha fijado, mediante el Reglamento (CE) nº 293/2004 ⁽⁵⁾, un porcentaje de atribución del 14,20 % que permita expedir los certificados de forma proporcional a la cantidad disponible.

(5) La versión italiana del Reglamento (CE) nº 293/2004 menciona por error un un porcentaje de atribución del 91,49 % en lugar del 14,20 %. Las autoridades italianas han expedido, pues, los certificados solicitados por un total del 91,49 % de la cantidad disponible. La cantidad entregada ha superado en 135,24 toneladas a la cantidad disponible del mes de febrero de 2004.

(6) Conviene, por lo tanto, deducir del contingente del mes de abril de 2004 la cantidad correspondiente a este rebasamiento, es decir 135,24 toneladas, con lo que le contingente de ese mes asciende a 7 864,76 toneladas en lugar de las 8 000 toneladas reglamentarias previstas.

HA ADOPTADO LE PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

Le contingente de importación de aceite de oliva en el marco del contingente arancelario de Túnez para le mes de abril de 2004 será de 7 864,76 toneladas, sin perjuicio de la posibilidad, prevista en le segundo párrafo del apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 312/2001, de que se utilice le posible remanente del mes anterior una vez que se haya agotado ese contingente.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el 24 de marzo de 2004.

Será aplicable a partir del 29 de marzo de 2004.

⁽⁵⁾ DO L 50 de 20.2.2004, p. 11.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 23 de marzo de 2004.

Por la Comisión
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Director General de Agricultura

REGLAMENTO (CE) Nº 539/2004 DE LA COMISIÓN
de 23 de marzo de 2004
por el que se establece el precio del mercado mundial del algodón sin desmotar

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Vista el Acta de adhesión de Grecia y, en particular, su Protocolo nº 4 sobre el algodón, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1050/2001 del Consejo ⁽¹⁾,

Visto el Reglamento (CE) nº 1051/2001 del Consejo, de 22 de mayo de 2001, relativo a la ayuda a la producción de algodón ⁽²⁾, y, en particular, su artículo 4,

Considerando lo siguiente:

- (1) En virtud de lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1051/2001, el precio del mercado mundial del algodón sin desmotar se determina periódicamente a partir del precio del mercado mundial registrado para el algodón desmotado, teniendo en cuenta la relación histórica del precio fijado para el algodón y el calculado para el algodón sin desmotar. Esta relación histórica ha quedado establecida en el apartado 2 del artículo 2 del Reglamento (CE) nº 1591/2001 de la Comisión, de 2 de agosto de 2001, por el que se establecen disposiciones de aplicación del régimen de ayuda al algodón ⁽³⁾. Cuando el precio del mercado mundial no pueda determinarse de esta forma, debe establecerse a partir del último precio fijado.
- (2) Según lo establecido en el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1051/2001, el precio del mercado mundial del algodón sin desmotar debe determinarse en relación con un producto que reúna ciertas características y en función de las ofertas y cotizaciones más favorables en el mercado mundial entre las que se consideren representa-

tivas de la tendencia real del mercado. Para determinar este precio, se establece una media de las ofertas y cotizaciones registradas en una o varias bolsas europeas representativas para un producto cif para un puerto de la Comunidad, procedente de los distintos países proveedores que se consideren más representativos para el comercio internacional. No obstante, están previstos ciertos ajustes de los criterios de determinación del precio del mercado mundial de algodón desmotado que reflejan las diferencias justificadas por la calidad del producto entregado o la naturaleza de las ofertas y cotizaciones. Estos ajustes son los previstos en el apartado 2 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1591/2001.

- (3) La aplicación de los criterios indicados anteriormente conduce a fijar el precio del mercado mundial del algodón sin desmotar en el nivel que se indica más adelante.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

El precio del mercado mundial del algodón sin desmotar, mencionado en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1051/2001, quedará fijado en 29,657 EUR/100 kg.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el 24 de marzo de 2004.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 23 de marzo de 2004.

Por la Comisión

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Director General de Agricultura

⁽¹⁾ DO L 148 de 1.6.2001, p. 1.

⁽²⁾ DO L 148 de 1.6.2001, p. 3.

⁽³⁾ DO L 210 de 3.8.2001, p. 10; Reglamento modificado por el Reglamento (CE) nº 1486/2002 (DO L 223 de 20.8.2002, p. 3).

II

(Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad)

COMISIÓN

DECISIÓN DE LA COMISIÓN

de 18 de marzo de 2004

por la que se adapta la Decisión 2001/881/CE en lo que respecta a las inclusiones y supresiones realizadas en la lista de los puestos de inspección fronterizos en la perspectiva de la adhesión de la República Checa, de Estonia, de Chipre, de Letonia, de Lituania, de Hungría, de Malta, de Polonia, de Eslovenia y de Eslovaquia

[notificada con el número C(2004) 823]

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2004/273/CE)

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Tratado de adhesión de la República Checa, de Estonia, de Chipre, de Letonia, de Lituania, de Hungría, de Malta, de Polonia, de Eslovenia y de Eslovaquia, y, en particular, el apartado 3 de su artículo 2,

Vista el Acta de adhesión de la República Checa, de Estonia, de Chipre, de Letonia, de Lituania, de Hungría, de Malta, de Polonia, de Eslovenia y de Eslovaquia⁽¹⁾, y, en particular, su artículo 57,

Considerando lo siguiente:

- (1) Para algunos actos adoptados por la Comisión que seguirán siendo válidos después del 1 de mayo de 2004 y que requieren una adaptación con motivo de la adhesión, el Acta de adhesión no contempla, en particular su anexo II, las adaptaciones necesarias. Dichas adaptaciones adicionales deberán adoptarse antes de la adhesión con objeto de que sean aplicables en la fecha de la misma.
- (2) El proceso de la ampliación originará un desplazamiento y un cambio significativo de las fronteras terrestres de la nueva Comunidad con los terceros países vecinos, la ampliación de las fronteras marítimas a causa de la inclusión de costas del mar Báltico y de mar Mediterráneo y la adición de varios aeropuertos internacionales.
- (3) Al mismo tiempo, como resultado de la adhesión, se ampliará el mercado único para incluir la mayor parte de Europa Central, y algunos Estados miembros, en

particular Austria, Alemania e Italia, dejarán de ser la frontera oriental de la Comunidad con terceros países y algunos de los actuales puestos de inspección fronterizos en dichos Estados miembros dejarán de desempeñar tales funciones.

- (4) Las localidades propuestas como puestos de inspección fronterizos con terceros países en los nuevos Estados miembros han sido objeto de inspección por la Comisión y por representantes de los Estados miembros y se ha considerado que algunas de estas localidades estarán en condiciones de satisfacer los requisitos previstos por la Unión Europea.
- (5) La lista publicada de los puestos de inspección fronterizos aprobados deberá adaptarse con el fin de tener en cuenta esta nueva situación y los puestos de inspección fronterizos de los nuevos Estados miembros deberán incluirse en la lista establecida en la Decisión 2001/881/CE de la Comisión⁽²⁾, cuya última modificación la constituye la Decisión 2003/831/CE⁽³⁾.
- (6) Es necesario modificar las listas de puestos de inspección fronterizos de Austria, Alemania e Italia con el fin de reflejar la pérdida de funciones de algunos puestos fronterizos terrestres en dichos Estados miembros.
- (7) La lista de los nuevos puestos de inspección fronterizos podrá completarse en una fecha posterior con la inclusión de puestos adicionales en los nuevos Estados miembros una vez se hayan finalizado las infraestructuras y facilitado las necesarias garantías.

⁽¹⁾ DO L 236 de 23.9.2003, p. 33.

⁽²⁾ DO L 326 de 11.12.2001, p. 44.

⁽³⁾ DO L 313 de 28.11.2003, p. 61.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 4

Artículo 1

El anexo de la Decisión 2001/881/CE se completará con la lista de los puestos de inspección fronterizos que figura en el anexo I.

La presente Decisión se aplicará en la fecha de y sujeto a la entrada en vigor del Tratado de adhesión de 2003.

Artículo 2

La lista de los puestos de inspección fronterizos a que hace referencia el artículo 1 será revisada antes del 1 de mayo de 2004, en particular con el fin de añadir nuevos puestos de inspección fronterizos que estarán listos en la fecha de la adhesión o de suprimir aquellos puestos de control fronterizos en los que el resultado del control de la transposición de la normativa comunitaria se revele no satisfactorio.

Artículo 5

Los destinatarios de la presente Decisión serán los Estados miembros.

Artículo 3

Se suprimirán del anexo de la Decisión 2001/881/CE las entradas relativas a los puestos de inspección fronterizos en Austria, Alemania e Italia que figuran en el anexo II de la presente Decisión.

Hecho en Bruselas, el 18 de marzo de 2004.

Por la Comisión

David BYRNE

Miembro de la Comisión

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

País: CHIPRE — **Land:** CYPERN — **Land:** ZYPERN — **Χώρα:** ΚΥΠΡΟΣ — **Country:** CYPRUS — **Pays:** CHYPRE — **Paese:** CIPRO — **Land:** CYPRUS — **País:** CHIPRE — **Maa:** KYPROS — **Land:** CYPERN

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2140099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O

País: REPÚBLICA CHECA — **Land:** TJEKKIET — **Land:** TSCHECHISCHEN REPUBLIK — **Χώρα:** ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ — **Country:** CZECH REPUBLIC — **Pays:** RÉPUBLIQUE TCHÈQUE — **Paese:** REPUBBLICA CECA — **Land:** TSJECHIË — **País:** REPÚBLICA CHECA — **Maa:** TŠEKKI — **Land:** TJECKIEN

1	2	3	4	5	6

País: ESTONIA — **Land:** ESTLAND — **Land:** ESTLAND — **Χώρα:** ΕΣΘΟΝΙΑ — **Country:** ESTONIA — **Pays:** ESTONIE — **Paese:** ESTONIA — **Land:** ESTLAND — **País:** ESTÓNIA — **Maa:** VIRO — **Land:** ESTLAND

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2300199	R		HC, NHC	U, E
Paldiski	2300599	P		HC, NHC-NT	

País: HUNGRÍA — **Land:** UNGARN — **Land:** UNGARN — **Χώρα:** ΟΥΓΙΤΑΡΙΑ — **Country:** HUNGARY — **Pays:** HONGRIE — **Paese:** UNGHERIA — **Land:** HONGARIJE — **País:** HUNGRIA — **Maa:** UNKARI — **Land:** UNGERN

1	2	3	4	5	6
Letenye	2401199	R		HC, NHC-NT	
Nagylak ⁽¹⁾	2401699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2402299	R		HC, NHC-NT	
Záhony	2400199	R		HC, NHC-NT	

⁽¹⁾ Nagylak HU: Se trata de un puesto de inspección fronterizo (para productos) y un punto de paso (para animales vivos) de la frontera húngaro-rumana, sujeta a medidas transitorias, tanto para productos como para animales vivos, tal como se negoció y estableció en el Tratado de adhesión. Véase la Decisión 2003/630/CE de la Comisión (DO L 218 de 30.8.2003, p. 55).

País: LETONIA — **Land:** LETLAND — **Land:** LETTLAND — **Χώρα:** ΛΕΤΤΟΝΙΑ — **Country:** LATVIA — **Pays:** LETTONIE — **Paese:** LETTONIA — **Land:** LETLAND — **País:** LETÓNIA — **Maa:** LATVIA — **Land:** LETTLAND

1	2	3	4	5	6
Paternieki	2973199	R	IC1	HC, NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Terehova	2972299	R		HC, NHC-T	U, E, O

País: LITUANIA — **Land:** LITAUEN — **Land:** LITAUEN — **Χώρα:** ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ — **Country:** LITHUANIA —
Pays: LITUANIE — **Paese:** LITUANIA — **Land:** LITOUWEN — **País:** LITUÂNIA — **Maa:** LIETTUA — **Land:** LITAUEN

1	2	3	4	5	6
Kybartai	3001899	R		HC, NHC	
Kybartai	3002199	F		HC, NHC	
Lavoriskes	3001199	R		HC, NHC	
Medininkai	3001299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3001699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Pilies	3002299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Salcininkai	3001499	R		HC, NHC	

País: MALTA — **Land:** MALTA — **Land:** MALTA — **Χώρα:** ΜΑΛΤΑ — **Country:** MALTA — **Pays:** MALTE —
Paese: MALTA — **Land:** MALTA — **País:** MALTA — **Maa:** MALTA — **Land:** MALTA

1	2	3	4	5	6
Luqa		A		HC(2), NHC(2)	O

País: POLONIA — **Land:** POLEN — **Land:** POLEN — **Χώρα:** ΠΟΛΩΝΙΑ — **Country:** POLAND — **Pays:** POLOGNE —
Paese: POLONIA — **Land:** POLEN — **País:** POLÓNIA — **Maa:** PUOLA — **Land:** POLEN

1	2	3	4	5	6
Korczoza	2518199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuriki	2506199	R		HC, NHC	U, E, O
Szczecin	2532199	P		HC, NHC	

País: ESLOVAQUIA — **Land:** SLOVAKIET — **Land:** SLOWAKEI — **Χώρα:** ΣΛΟΒΑΚΙΑ — **Country:** SLOVAKIA —
Pays: SLOVAQUIE — **Paese:** SLOVACCHIA — **Land:** SLOWAKIJE — **País:** ESLOVÁQUIA — **Maa:** SLOVAKIA —
Land: SLOVAKIEN

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3300199	R		HC, NHC	U, E

País: ESLOVENIA — **Land:** SLOVENIEN — **Land:** SLOWENIEN — **Χώρα:** ΣΛΟΒΕΝΙΑ — **Country:** SLOVENIA —
Pays: SLOVÉNIÉ — **Paese:** SLOVENIA — **Land:** SLOVENIË — **País:** ESLOVÉNIA — **Maa:** SLOVENIA —
Land: SLOVENIEN

1	2	3	4	5	6
Obrežje	2600599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

País: ALEMANIA — **Land:** TYSKLAND — **Land:** DEUTSCHLAND — **Χώρα:** ΓΕΡΜΑΝΙΑ — **Country:** GERMANY —
Pays: ALLEMAGNE — **Paese:** GERMANIA — **Land:** DUTSLAND — **País:** ALEMANHA — **Maa:** SAKSA —
Land: TYSKLAND

1	2	3	4	5	6
Dresden Friedrichstadt	0153499	F		HC, NHC	
Forst	0150399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Frankfurt/Oder	0150499	F		HC, NHC	
Frankfurt/Oder	0150499	R		HC, NHC	U, E, O
Furth im Wald-Schafberg	0149399	R		HC, NHC	U, E, O
Ludwigsdorf Autobahn	0152399	R		HC, NHC	U, E, O
Pomellen	0151299	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	U, E, O
Schirnding-Landstraße	0149799	R		HC, NHC	O
Waidhaus	0150099	R		HC, NHC	U, E, O
Zinnwald	0152599	R		HC, NHC	U, E, O

País: ITALIA — **Land:** ITALIEN — **Land:** ITALIEN — **Χώρα:** ΙΤΑΛΙΑ — **Country:** ITALY — **Pays:** ITALIE —
Paese: ITALIA — **Land:** ITALIË — **País:** ITÁLIA — **Maa:** ITALIA — **Land:** ITALIEN

1	2	3	4	5	6
Gorizia	0301199	R		HC, NHC	U, E, O
Prosecco-Ferneti	0302399	R	Prodotti HC	HC	
			Prodotti NHC	NHC	
			Altri animali		O
			Tomaso Prioglio Spa		U, E

País: AUSTRIA — **Land:** ØSTRIG — **Land:** ÖSTERREICH — **Χώρα:** ΑΥΣΤΡΙΑ — **Country:** AUSTRIA —
Pays: AUTRICHE — **Paese:** AUSTRIA — **Land:** OOSTENRIJK — **País:** ÁUSTRIA — **Maa:** ITÄVALTA —
Land: ÖSTERRIKE

1	2	3	4	5	6
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O
Deutschkreutz	1300399	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Drasenhofen	1300499	R		HC, NHC	U, E, O
Heiligenkreuz	1300299	R		HC(2), NHC, (18)	
Hohenau	1300799	F			U
Karawankentunnel	1300899	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Nickelsdorf	1301099	R		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Sopron	1301199	F		HC(2), NHC-NT	
Spielfeld	1301299	R		HC, NHC	U, E, O
Villach-Süd	1301499	F		HC-NT, NHC-NT	
Wien-ZB-Kledering	1300599	F		HC(2), NHC-NT	
Wulowitz	1301699	F		NHC-NT(6)	
Wulowitz	1301699	R		HC, NHC-NT	E, O, U(13)
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O

DECISIÓN DE LA COMISIÓN
de 23 de marzo de 2004
relativa a medidas de protección contra la influenza aviar altamente patógena en los Estados Unidos de América

[notificada con el número C(2004) 1097]

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2004/274/CE)

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Vista la Directiva 91/496/CEE del Consejo, de 15 de julio de 1991, por la que se establecen los principios relativos a la organización de controles veterinarios de los animales que se introduzcan en la Comunidad procedentes de países terceros y por la que se modifican las Directivas 89/662/CEE, 90/425/CEE y 90/675/CEE⁽¹⁾, y, en particular, los apartados 6 y 7 de su artículo 18,

Vista la Directiva 97/78/CE del Consejo, de 18 de diciembre de 1997, por la que se establecen los principios relativos a la organización de controles veterinarios de los productos que se introduzcan en la Comunidad procedentes de países terceros⁽²⁾, y, en particular, los apartados 1 y 6 de su artículo 22,

Considerando lo siguiente:

- (1) La influenza aviar es una infección vírica altamente contagiosa de las aves de corral y otras, que puede alcanzar rápidamente proporciones de epizootia y amenazar la salud animal y la salud pública, así como reducir drásticamente la rentabilidad de la ganadería de aves de corral.
- (2) Existe el riesgo de que el agente patógeno se introduzca a través del comercio internacional de aves de corral vivas y productos avícolas.
- (3) El 23 de febrero de 2004, los Estados Unidos de América confirmaron un brote de influenza aviar altamente patógena en una manada de aves de corral en el Estado de Tejas (Condado de Gonzales), que fue declarado positivo en un control efectuado el 17 de febrero de 2004.
- (4) La cepa del virus de la influenza aviar detectado es del subtipo H5N2 y, por lo tanto, es diferente de la cepa que actualmente causa la epidemia en Asia. Según los conocimientos actuales, el riesgo para la salud pública derivado de esta cepa sería menor que el que acarrea la cepa que circula en Asia, que es del subtipo H5N1 del virus.
- (5) No obstante, debido al riesgo zoonosario de introducción de enfermedades en la Comunidad, se han suspendido a partir del 25 de febrero de 2004 mediante las Decisiones de la Comisión 2004/187/CE⁽³⁾ y 2004/256/CE⁽⁴⁾ las importaciones de aves de corral, ráticas, aves

de caza de cría y silvestres vivas y huevos para incubar de estas especies, y de carne fresca de aves de corral, ráticas, aves de caza de cría y silvestres, preparados a base de carne y productos a base de carne o que contengan carne de estas especies, procedente de aves sacrificadas después del 27 de enero de 2004, así como de huevos destinados al consumo humano.

- (6) De acuerdo con lo dispuesto en la Decisión 2000/666/CE de la Comisión⁽⁵⁾, se autoriza la importación de aves distintas de las aves de corral procedentes de todos los países miembros de la OIE (Oficina Internacional de Epizootias) a condición de que presenten garantías zoonosarias aportadas por el país de origen y de que, tras la importación, se sometan a estrictas medidas de cuarentena en los Estados miembros.
- (7) Sin embargo, también se ha suspendido mediante la Decisión 2004/187/CE la importación a la Comunidad de aves distintas de las aves de corral, incluidas las aves de compañía que acompañan a sus dueños, procedentes de los Estados Unidos de América, como medida suplementaria con el fin de excluir cualquier posible riesgo de brote de la enfermedad en las estaciones de cuarentena sujetas a la autoridad de los Estados miembros.
- (8) La Decisión 97/222/CE de la Comisión⁽⁶⁾ establece la lista de los terceros países desde los cuales los Estados miembros pueden autorizar la importación de productos cárnicos y establece una serie de tratamientos destinados a prevenir el riesgo de transmisión de la enfermedad a través de dichos productos. El tratamiento que debe aplicarse al producto depende de la situación sanitaria del país de origen por lo que respecta a la especie de la que proceda la carne; a fin de evitar una carga innecesaria para el comercio, deberán seguir autorizándose las importaciones de productos a base de carne de aves de corral originarios de los Estados Unidos de América que hayan sido tratados a temperaturas de al menos 70 °C en todo el producto.
- (9) Las medidas de control sanitario aplicables a las materias primas para la fabricación de piensos y de productos farmacéuticos o técnicos permiten excluir del ámbito de aplicación de la presente Decisión las importaciones restringidas de estos productos.

⁽¹⁾ DO L 268 de 24.9.1991, p. 56; Directiva modificada por la Directiva 96/43/CE (DO L 162 de 1.7.1996, p. 1).

⁽²⁾ DO L 24 de 31.1.1998, p. 9.

⁽³⁾ DO L 57 de 25.2.2004, p. 35.

⁽⁴⁾ DO L 80 de 18.3.2004, p. 31.

⁽⁵⁾ DO L 278 de 31.10.2000, p. 26; Decisión cuya última modificación la constituye la Decisión 2002/279/CE (DO L 99 de 16.4.2002, p. 17).

⁽⁶⁾ DO L 89 de 4.4.1997, p. 39; Decisión cuya última modificación la constituye la Decisión 2004/245/CE (DO L 77 de 13.3.2004, p. 62).

- (10) Los Estados Unidos de América han celebrado un Acuerdo con la Comunidad Europea sobre medidas sanitarias para proteger la salud pública y la sanidad animal en el comercio de animales vivos y de productos de origen animal ⁽¹⁾.
- (11) Los Estados Unidos de América han facilitado algunas informaciones adicionales sobre la situación de la enfermedad y las medidas de control adoptadas al respecto, a fin de obtener la aplicación por la Comunidad de medidas de regionalización de conformidad con las disposiciones del Acuerdo Veterinario; no obstante, la información disponible en la actualidad todavía no permite restringir las medidas de protección establecidas en la presente Decisión a una zona concreta.
- (12) Por tanto, deberían prorrogarse las medidas de protección aplicables a todo el territorio de los Estados Unidos de América y debería derogarse la Decisión 2004/256/CE.
- (13) Las medidas previstas en la presente Decisión se ajustan al dictamen del Comité permanente de la cadena alimentaria y de sanidad animal.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

Los Estados miembros suspenderán la importación, procedente de los Estados Unidos de América, de:

- aves de corral, ráticas y aves de caza de cría y silvestres vivas y huevos para incubar de estas especies,
- aves distintas de las aves de corral, incluidas las aves de compañía que acompañan a sus dueños,
- huevos destinados al consumo humano.

Artículo 2

Los Estados miembros suspenderán la importación, procedente de los Estados Unidos de América, de:

- carne fresca de aves de corral, de ráticas y de aves de caza de cría y silvestres,
- preparados de carne y productos cárnicos a base de carne de estas especies o que contengan dicha carne.

Artículo 3

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 2, los Estados miembros autorizarán la importación de los productos mencionados en ese artículo que hayan sido obtenidos de aves sacrificadas antes del 27 de enero de 2004.

2. En los certificados veterinarios que acompañan a las partidas de los productos mencionados en el apartado 1 deberá incluirse la frase siguiente, adaptada a las especies en cuestión:

«Carne fresca de aves de corral/Carne fresca de ráticas/Carne fresca de aves de caza silvestres/Carne fresca de aves de caza de cría/producto a base de carne o que contiene carne de aves de corral, ráticas o aves de caza de cría o silvestres/preparado a base de carne o que contiene carne de aves de corral, ráticas o aves de caza de cría o silvestres (*), obtenida de aves sacrificadas antes del 27 de enero de 2004, de conformidad con el apartado 1 del artículo 3 de la Decisión 2004/274/CE.

(*) Táchese lo que no proceda.»

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 2, los Estados miembros autorizarán la importación de productos a base de carne o que contengan carne de aves de corral, ráticas o aves de caza de cría o silvestres cuando la carne de estas especies haya sido sometida a uno o varios de los tratamientos específicos contemplados en los puntos B, C o D de la parte IV del anexo de la Decisión 97/222/CE.

Artículo 4

Queda derogada la Decisión 2004/256/CE.

Artículo 5

Los Estados miembros modificarán las medidas que aplican a las importaciones a fin de ajustarlas a las disposiciones de la presente Decisión y darán de inmediato la publicidad adecuada a las medidas que hayan adoptado. Informarán inmediatamente a la Comisión al respecto.

Artículo 6

La presente Decisión será revisada teniendo en cuenta la evolución de la enfermedad y la información facilitada por las autoridades veterinarias de los Estados Unidos de América.

Artículo 7

La presente Decisión será aplicable hasta el 23 de abril de 2004.

Artículo 8

Los destinatarios de la presente Decisión serán los Estados miembros.

Hecho en Bruselas, el 23 de marzo de 2004.

Por la Comisión

David BYRNE

Miembro de la Comisión

⁽¹⁾ Decisión 98/258/CE del Consejo (DO L 118 de 21.4.1998, p. 1).